





Signature One-Step™


Maintenance-Free Dual Cartridge Respirators Système respiratoire à deux cartouches sans entretien El respirador de Doble Cartucho Libre de Mantenimiento

Fitting Instructions: Follow instructions each time the respirator is put on.
Instructions Pour L'ajustement: Suivez ces instructions à chaque fois que vous utilisez le système respiratoire.
Instrucciones de ajuste: Siga las instrucciones cada vez se ponga el respirador.

1.  Place the respirator over the mouth and nose, then pull the head harness over the crown of the head.
Placez le système respiratoire de manière à recouvrir la bouche et le nez, puis installez le harnais sur le dessus de votre tête.
Coloque el respirador sobre la boca y nariz, dejando que el arnés se acomode en la coronilla.

2.  Attach the bottom straps behind the neck.
Attachez les sangles inférieures dans votre cou.
Sujete detrás del cuello las tiras inferiores.

Filter Replacement Instructions:
Instructions pour le remplacement des filtres:
Instrucciones para el reemplazo de los filtros:

1.  Remove filter retainer by lifting up on tab.
Enlevez la capsule pour remplacer le filtre en soulevant la languette.
Remueva el retenedor para reemplazar el filtro por levantar sobre la rosca como se muestra.

Positive/Negative Facefit Instructions:
Vérifications d'ajustement au visage par pression positive et par pression négative:
Instrucciones para revisar el ajuste facial positivo y negativo:

Positive Pressure Facefit Check
Place palm of hand over exhalation valve cover and exhale gently. If the facepiece bulges slightly and no air leaks between the face and facepiece are detected, fit is considered satisfactory. If face seal air leakage is detected, reposition the respirator on the face and/or readjust the tension of the elastic straps to eliminate the leakage. Repeat the positive pressure facefit check.

Negative Pressure Facefit Check
Place palms of the hands to cover the face of the cartridge or open area of 172 filter retainer, when the retainer is attached to the cartridge, to restrict air flow. Inhale gently. If you feel the facepiece collapse slightly and pull closer to your face with no leaks between the face and facepiece, a proper fit has been obtained. If face seal air leakage is detected, reposition the respirator on the face and/or readjust the tension of the straps to eliminate the air leakage. Repeat the above steps until a tight seal is obtained.

- If you cannot attain a proper facefit do not enter the contaminated area. See your supervisor.
- Do not use this respirator if you have a beard, facial hair or other physical characteristics that may prevent direct contact between the face and the edge of the respirator.


Vérification d'ajustement au visage par pression positive
Placez la paume de votre main sur le couvercle de la soupape d'expiration et expirez doucement. Si le masque se gonfle légèrement et qu'on ne détecte aucune fuite d'air entre le visage et le masque, l'ajustement est considéré comme satisfaisant. Si vous détectez des fuites d'air entre le masque et le visage, repositionnez le système respiratoire sur le visage et/ou ajustez la tension sur les sangles élastiques pour éliminer les fuites. Répétez la vérification d'ajustement au visage par pression positive.

Vérification d'ajustement au visage par pression négative
Placez la paume de vos mains de manière à couvrir la face de la cartouche ou l'ouverture de capsule 172 pour filtre, si la capsule est attachée à la cartouche, afin de


3.  Tighten the top strap by pulling on ends to obtain a secure and comfortable fit. Tighten bottom straps by pulling on ends or loosen by pushing out on buckle.
Tendez la sangle supérieure en tirant sur ses extrémités, de manière à obtenir un ajustement ferme et confortable. Tendez les sangles inférieures en tirant sur leurs extrémités, ou détendez-les en poussant sur la languette de la boucle.

Apriete la tira superior por agarrar las puntas hasta tener un ajuste seguro y cómodo.

Apriete las tiras inferiores por agarrar las puntas o sútelas por levantar la hebilla.

4.  Fit check respirator each time you enter a contaminated area.
Effectuez un test d'ajustement du système respiratoire à chaque fois que vous devez entrer dans une zone contaminée.
Revise el ajuste cada vez se entre en una zona contaminada.

Follow established cartridge change schedules or observe ESLI to ensure that respirator is replaced before breakthrough occurs.
Suivre la schedule de remplacement des cartouches respiratoires où suivre la norme "ESLI" de façon à assurer le remplacement avant la désintégration du filtre. Es imprescindible se reemplacen los cartuchos y los botes antes de que permitan la completa penetración de los contaminantes y las impurezas; así se recomienda establecer un programa fijo de cambios o hacer caso a los indicadores del equipo que senalen el fin de su eficacia.

2.  Place the filter into retainer so the printed side will face the cartridge. Securely snap retainer back onto cartridge insuring that the filter covers the entire cartridge surface.

Placez la filtre dans la capsule de manière à ce que le côté imprimé se retrouve face à la cartouche. Remettez la capsule correctement en place sur la cartouche, en veillant à ce que le filtre couvre la totalité de la surface de la cartouche.

Coloque el filtro dentro del retenedor con la cara de la parte impresa hacia el cartucho. Presione el retenedor del filtro hacia el cartucho hasta asegurarlo. El filtro deberá cubrir completamente la cara del cartucho.

bloquer le passage de l'air. Inspirez doucement. Si vous sentez le masque s'affaisser légèrement et se rapprocher de votre visage sans qu'il y ait de fuite entre le visage et le masque, votre ajustement est correct. Si vous détectez des fuites d'air entre le masque et le visage, repositionnez le système respiratoire sur le visage et/ou ajustez la tension sur les sangles pour éliminer les fuites d'air. Répétez les étapes ci-dessus jusqu'à ce que vous obteniez une bonne étanchéité entre le masque et le visage.

- Si vous n'arrivez pas à obtenir un bon ajustement sur votre visage, n'entrez pas dans la zone contaminée. Consultez votre superviseur.
- N'utilisez pas ce système respiratoire si vous avez une barbe, une moustache ou d'autres caractéristiques physiques qui pourraient empêcher un contact direct entre le visage et le bord du système respiratoire.

Prueba de ajuste facial con presión positiva

Coloque la palma de la mano sobre la cobertura de la válvula de exhalación y exhale normalmente. Si la pieza facial se pandea ligeramente y no hay escapes de aire entre la pieza facial y la cara, se considera un ajuste satisfactorio. Si se detecta un escape en el sellado de la cara, reacomode el respirador y la tensión de las bandas elásticas para eliminar la fuga. Repita la prueba de presión positiva.

Prueba de ajuste facial con presión negativa

Coloque las palmas de las manos para cubrir la cara del cartucho o el área del retenedor del filtro 172, cuando el retenedor, esté pegado al cartucho, para restringir el flujo de aire. Inhale normalmente. Si siente que la pieza facial se contrae ligeramente hacia la cara sin fugas entre la cara y la pieza facial, se ha obtenido un buen ajuste. Si se detecta una fuga de aire, reacomode el respirador y la tensión de las bandas elásticas hasta eliminar la fuga. Repita los pasos anteriores hasta obtener un ajuste hermético.

- Si no se obtiene un buen ajuste, no debe entrar en el área contaminada. Consulte al Supervisor.
- No use este respirador si Ud tiene barba, pelo facial u otra característica física que impida el contacto entre la cara y el borde del respirador.

LOUIS M. GERSON CO., INC.
Middleboro, MA 02346 U.S.A
© 2007 All Rights Reserved.
720321 Rev G
www.GersonCo.com